



Մէջինի իւշին (120)
Այլը (63)
Մէջինի բոսթա իւշին 37
Եւր բոսթա 80



Տէրճ խոյ ճէք իւնաթ իշին այրը-
ճ ա բազարը օլունուր
Ղազէթ ալ միւթ էլլիկ խոստում
Եւն 3 ԲՕԼ ԱՆԱՅ ԱՆԱՅ միւրաճաթ օլունա

Իտարի/սանէմիկ Պէ.յոզու/նտա ճատուէյի քէպիյաթ Թագսիմ ճիվարնտա 60 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 4 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Խարբուլ էրմէնի-գաթօլիք ճէ-
մաթթըմը մերխասարընա ինթի-
խապ վէ թայեին օլունան Արիիար-
եան Թագ. Աւետին Գերապայծառ
նշապէրինին պու սապահ Տէրի-
սաաթէթէ մուվաարընէ իթտիկի իա-
պէր ալընմըլ տըր:

ԲՈՒՄ ԲԱԹՐԻԳԻՆԱՆԷՍԻ ԻՄԹԻԵԱԶԱԹԸ

Գու կիւնքի թիւրքճէ զազէթալարտան
նազլ իտիմիշ տիր:

Բու Բաթրիգիսանէսինին իմթի-
եալաթընա միւթէալիկ միւթէ-
թէտիեաթա տայիւր պու քէրէ Պա-
պը Արիճէ վէրիլէն վէ Մէզաճիպէ.
զարէթի ճէլիլէսինտէն բաթրիգիսա-
նէնէ թէալիկ գըլընան մուգարըն-
բաթըն պիր սուրէթինէ տէսթըն
օլունուր մուգարտան, պէր վէճճի աթի
ղաղթամըզա տէրճինէ իպթիտար
օլունուր:

Պիրինճիսի՝ ագտը նիքեան վէ
Ֆէսիսի նիքեան մատտէլէրի բաթ-
րիգիսանէնէ ալիտ օլունուր ճի-
հէթիլ, պունտան միւթէվէլլիւտ
նափագա վէ թրախուսա վէ ճիհէզ
տափալարընա տայիւր բաթրիգիսա-
նէտէն վէրիլէն իլաւարըն քէմա-
քեան մէմուրիլնի ապիլիէ ճանի-
պիլտէն իճրա օլունմաթը քէյֆի-
եթիլ օլունա, ագտը նիքեան վէ
Ֆէսիսի նիքեան մատտէլէրիտէն
միւթէվէլլիւտ նափագա վէ թրա-
խուսա վէ ճիհէզ տափալարըն էօթէ-
տէն պէրու պուրատա բաթրիգիսա-
նէտէ վէ թաչրատա մէթրօպօլիտ-
խանէլէրտէ կէօրիւմէքտէ օլունուր
միւթիլլու, պատէմա տախի թէմալի-
լի գատիլմէ րիպէթ օլունմալլէ պէ-
րապէր, թագաթիւր նափագա հադ-
գընտա կէրէք բաթրիգիսանէտէն
վէ կէրէք թաչրա մէթրօպօլիտխա-
նէլէրիտէն վէրիլէն գարար վէ ես
իլաւարըն թաչսիլի նափագա օլուն-
նաճալար թարափլարընտան իթի-
րալ վուգու պուլմաթընգա, իճրա
տայիլէլէրինճէ էօթէտէն պէրու
իճրա օլունալէլտիկի կիպի, ասըլ
մէսէլէյի իշիթիքեալիլէ օլան հիյնի
իճրատէ նափագանըն գիեատէ թագ-
աթի գըլընտըլը, վէ պու սէպէպլէ
թէսվիլէսինճէ աճգինի իտտաա վէ
տէրմիւն իտէնլէրին պու կիւնա
իթիլալարըն իթիմա վէ թէտ-
գիլի խոստուտա տախի պատէպին
բաթրիգիսանէնէ հէվալէ օլունուր
պունտան իւզէրինէ բաթրիգիսանէնէ

պիթթէտգիկ թատիլ վէ ես թաս-
տիգի հապի վէրիլէնէք գարարը
նիհալիլէրին պիր կիւնա իտտաա վէ
իթիլալարըն պագըլմաեարադ իճրա
տայիլէլէրինճէ իճրաթընա միւ պու-
տէրէթ, վէ պու պատէն սալիլ մէտ-
եունար հադգընտա ճարի օլան ու-
սուլէ թէվիլիկի հարէքէթ իտիլմէ-
սի, վէ մէճիլի միւթթէլիլմէն վէ-
զաթիլիլէն տայիլ օլան նիգաթմաե-
նին իւշինճիւ մատտէսի մուճի-
պիլնէն րուլէթ օլունմաթը թրա-
խուսա վէ ճիհէզ տափալարըն իճ-
րաթընա տախի օլ վէճճի մուամէ-
լէ օլունմաթը լաղըմ կէլէնէկիւտէն,
պու գալիտէնէ րիաեթ օլունմաթ
իշին մէհաթիմի ապիլիլէնէ թալի-
մաթ վէ մէհաթիմի շէրիլէնէ տէ մա-
լիւմաթ վէրիլմէսի:

Իքինճիսի՝ վասիլէթին ումուրը
մէզհէպիլտէն օլունուր պէեանըյա
թէրթիպի տախի գալմանիլնի մէզ-
հէպիլտէն թապի օլմաթը, վէ պուն-
տան միւթէվէլլիւտ տափալըն գա-
լմանիլնի մէզքիլ րէ աճքեալմէն
բաթրիգիսանէ վէ մէթրօպօլիտխա-
նէ մէճիլտէն րուլէթ գըլընմաթը
խոստուտա օլունա, թաչգըզաթը
վազընա նէզարէն, պունտան իշին
պիր գալիտէ միւթթիտէ օլմաթը,
պաղը մէմէքէթտէ պիր աթէմին
տէօրթտէն ագալլ էվլաթը օլունուր
սէ, մալիլնի նըսթընը, վէ տէօրթտէն
տաչա գիեատէ օլունուր թագաթի-
տէ սիւլիլէսինէ աթիլէ վասիլէթ
իտէպիլէնէկի, վէ պու ուսուլէ կէօ-
րէ, Ալմանիատա իւշ րուպ, վէ Ա-
վսթրիատա նըսթ, Յընաա վէ Բու-
մանիատա պիր աթէմին պիր շօնու-
ղու օլունուր իսէ՝ նըսթ, իքի օլունուր ի-
սէ՝ սիւլիլսիւ, իւշ վէ ես տաչա
գիեատէ օլունուր իսէ՝ րուպ մալիլաթ-
ըն վասիլէթ օլունմալիլիկ, էհաթըլ
վասիլէթ մատտէսի՝ հէր մէմէքէթտէ
տէվլէթին գանուրնա թապի օլ-
ունուր կիպի, տէվլէթի Սիլիլէտէ
տախի վիճուհը միւթէպէրէ իշին
մալիլնի սիւլիլսինէ չապիլ օլունուր
ճիհէթիլ, պու էսաթըն թաղիլիլնէ
մաչէլլ օլմաթը, վէ պունտան պէ-
րապէր սիւլիլսի մալիլտէն գիեատէ վէ-
րէն վէ էլիսաթը սալիլէնէ էմվալը
մէնգուլէ վէ էհաթը սըրֆէնին վա-
սիլէթի խոստուտա տախի՝ խրիս-
թիան թէրէքէլէրինէ տայիլ 1278
թարիլիլ նէշր օլունան էվալմիլի
րէսմիլէտէ վէ բաթրիգիսանէ նի-
գաթմաեարին 1278 թիւ մատտէսիտէ
միւթէրըն օլան ուսուլ իւզրէ ճարի
վէ մէրի, վէ զիքը օլունան էվալմիլի
րէսմիլէտէ միւթէրըն օլան պատ
էլիլալաթ վէթթաչգըզ գայտը

մաղիւն սինէտին՝ բաթրիկ վէ ես
մէթրօպօլիտ, վէ ես բիպօրօս, վէ
եոս պոնըրըն վէքիլլէրի թալա-
փիլնաա մուսաթագ օլունուր
թաչգըզընա մաթընֆ օլունա, վա-
սիլէթ տափալարըն իւշինէթինճէ
մէրի օլմէ մուամէլէյի նիգաթիլէնէ
կէլլինճէ, պու կիւնա տափալար էս-
պալը մուճիլէ գու հուրիլլէ շէրան
թաչգըզի լաղըմ կէլէն թէրէքէնէ
թալիլիկ իլլէտիլի հալտէ, մէհա-
թիլ շէրիլէտէ, վէ գալմանիլնի էվ-
գաթ վէ աթալիլէ վէ սալիլ նիգա-
թիլ ռուսմիլէյի միլլիլէնէ միւ-
թէալիլիկ օլունուր թագաթիլտէ տէվ-
լէթէ մուալիլէ օլան մէհաթիլտէ
րուլէթ օլունուր, պու իքի սու-
րէթտէ էմվալը մէնգուլէ վէ էվաթը
սըրֆէ վէ մուգաթմալը էվգաթիա
տայիլ ուսուլի վէճճի թանգիմ, վէ
բաթրիգիսանէ վէ մէթրօպօլիտխա-
նէլէրտէ թէսմիլ վէ թաստիկ օ-
լունմաթը օլան վասիլէթմալիլէր պիլ
ճիլմէ մէհաթիլմէ միւթէպէր թու-
թուլաճաղը միւթիլլու, մուսիլնի (վա-
սիլէթ իտէն) վէքիլտէսի քիւպար
օլունուր, վէ վիճուհը միւթէ-
պէրէն վասիլէթ տախի ճիւմ-
լէյի վէսաեատան պուլունտուղու
հալտէ պունտան միւթէվէլլիւտ տա-
վա վէ միւնաթաթ բաթրիգիսանէ-
լէրտէ րուլէթ վէ թէսվիլէ օլուն-
նաճաղընտան, պունտան պէլլէ տա-
խի պու ուսուլուն ճէրէեանընա ի-
թիլնա օլունմաթը:

Իւշինճիսի՝ մէքեաթիլի խու-
սուլիլէնին նէզարէթ վէ իտարէսի՝
րուլէսաթի րուլէսիլէնէ մուհալլիլ
օլունուրտան, մուալիլ վէ մուալ-
լիլէլէրին ինթիլապ վէ թայիլնի,
վէ տէրս ճէտվէլլէրինին թանգիմի՝
րուլէսաթի միւ մալիլէլի միւն մաեթ-
լէրինտէրի մէճալիլնի ճիլմէլի վէզա-
լիլիլտէն օլունուր պէեանըյա,
հիլլիլմէթի Սէնիլէնին մէքէթպ-
լէրէ միւթէալիլիկ վուգու պուլա-
ճադ էվալմիլնին րուլէսաթի րուհա-
նիլէ մարիլթէթիլլէ թէպիլիլ, վէ իս-
թէնիլնի մալիլմաթըն տախի ալլէր-
տէն իսթիլհալ իտիլմէսի քէյֆիլէ-
թի օլարագ, մէքեաթիլի խոստու-
սիլէնին տէրս բրօկրալարըյա
մուալիլմէրինին շաչատէթմալիլ օլ-
մալարըն թէթիլլէնէ՝ հիւքիլմէթի
Սէնիլէնին հադգը օլմաթը, վէ Բու-
մէքէթպէրինին իտարէ վէ նէզարէ-
թի՝ բաթրիգիսանէ վէ մէթրօպօլիտ-
խանէլէրէ տայիլ պուլունմաթը հասէ-
պիլլէ, մէարիլ միւթէթիլիլ վէ միւ-
թէթիլիլ պուլունմաեան վիլաեթթ-
լէրտէ մէարիլ միւթիլլէրի թարափ-
լարընտան մուալիլմէրին շաչատէթ-

նաճէլէրի վէ տէրս բրօկրալարը
թաչգըզ վէ թէհարրի օլունալապ,
մուալիլմէրին էնալէրինտէ պուլուն-
մաթ լաղըմ կէլէն տիլօմալարը վէ
եոս էհիլիլէթ վէ հիւսնի հալ վէ սիլ-
րէթիլլէրին միւթէյիլնի բաթրիգիսա-
նէ վէ եոս մէթրօպօլիտխանէտէն ի-
թա օլունմաթը օլան շաչատէթմալի-
լէրի թէտգիկ օլունուր, շաեթա
տիլօմա վէ եոս օլ վէճճիլ շաչա-
տէթմալիլ օլմաեան մուալիլմէր
կէօրիլտիլիլ, վէ թէտրիլաթ
թէթիլլէնտէ մուսաթագ բրօկրալար
լար իտարիլտէ տէրս պուլունտու-
ղու հալտէ, Տէրիսաաթէթտէ իսէ
Մէարիլ նէզարէթի, վէ թաչալար-
տա իսէ, հիւքիլ մէթի մաչէլլիլէնէ
ճանիլպէրինտէն բաթրիգիսանէ վէ
մէթրօպօլիտխանէլլէր պիլ մուսա-
պէրէ, օ մաղուլէ շաչատէթմալիլ
օլմաեան մուալիլմէրին թէպիլլէ վէ
բրօկրալարըն թաչսիլ իթիլլէրիլ-
մէսի:

Տէօրիլնիսիլ թէհալիլնի էմ-
լի թալիլիլլէրին վէվաթտը ճէզալիլ-
եալտէն տալաթ սուրէթի թէվգըլ վէ
մուհաթէլլէրի հադգընտա մուա-
մէլլէյի իսթիլնիլիլէնէ նալիլի-
եթիլլէրին տայիլ օլունա, ֆիլվա-
գը Ո. սուլը մուհաթէլլէր ճէզալիլ-
եալտէն մէվգըլ իճրաեթ վաղընտան
պէրու, մէվաթտը ճէզալիլէտէն տօ-
լաթը շաչատէթէ կէլէն թէհալիլ-
նին՝ ալալը նաա կիպի էնմին իթ-
մէքտէն իմթիլալարըն էմիլ մուհա-
թէլլէ իշքեալ իթմէքտէ օլմաթընա
մէպին, պունտան թէարիլ լաղըմ կէ-
լէրէք, կէրէք ումուրը հուգուգի-
եթ վէ կէրէք տաալիլ ճէզալիլէ-
տէն նալի թալիլիլիլ իլլիլա իտէն
թէհալիլնին՝ ալիլլէրի վէճճիլ, մէն-
սուլ օլունուր բաթրիգիսանէ
վէ եոս մէթրօպօլիտխանէտէ թալի-
լիլ իթիլլիլմէք իւզրէ թանգիլ օ-
լունան ֆիլգրաի նիգաթիլէ մուհի-
պիլնէ մուամէլլէ օլունմաթը, վէ
պունտան թէվգըլ վէ մուհաթէ-
մէլլէրի խոստուտա կէլլինճէ, պօրճ
իշին օլունուրտա, թէհալիլնի սընթը
էօթէտէն պէրու մէնսուլ օլունուր-
լարը բաթրիգիսանէ վէ մէթրօպօ-
լիտխանէլլէրտէ թէվգըլ օլունտուգ-
լարը միւթիլլու, պատէմա տախի օլ
վէճճիլ մուամէլլէ իտիլմէսի, վէ
րուհալն վէ բաթալարըն մէվաթ-
տը ճէզալիլէտէն տալաթ մէհաթի-
մի ալիլէտէ իճրա իսթիլլաթ
վէ մուհաթէլլէրինտէ, ուսուլը ա-
թիլէ վէճճիլ մուամէլլէ օլունարագ
իսթիլլաթ տայիլլէրին վէհա-
թիլտէն իտարըն իճալ իտէն ճէլա
միւթէքէրէսի, Տէրիսաաթէթտէ

—Պիւսիւք տէրէտէ, իրի այսան
պէրս չիկէք խասթաղըլնն օր-
տուգճա շիտատթիւ իճրաի հիւքմ
իթտիկինի Լէվանթ եպղնօր :

ԳՕԼԷՐԱ

(Մէծ լիսի ու մութը սըհհիեէտէն)

Սուրբինէ վիսեկթի տախիւրինոնէ քա-
յին Համատա տախի գօլէրա իլլէթինին
գուհուրի թէհադգուգ իթմսինէ մէպ-
նի, Պէյրութ տախիլ օմմատըը հաւտէ,
Թարապուսը Շամատն Պէյրութա գա-
տար սէվահիլ միւլվարիւտըը հադգըն-
տա սայիր պուլաշըգ ատտ օլունան մա-
հէլլէրտէն Կէլնէր միսիլլու մէվադըի
թէհապֆիլգիհէտէ 10 Կիւն գարանթի-
նա իճընէ խուսուսունա տայիրէի սըհ-
հիւնէճ գարար վէրիլէրէք, իճաղը իճ-
ա օլունուշ օլունդունուն իլանընա
իպթիտար օլունուտ:

Գոլշտրանը Ավստրիա վերադարձա՝
Թանա մենի սիրահելթի իշխն, Խսկէն
տէրուն քէօրֆէզլինի Մէրսին վէ Թա-
րապուրուր Շամ արաւննոտ քեային մա-
հէլլէրտին կէէճէք սէֆային իւէ կա-
թանըն 47 կիւն դարաթընա ալթըն-
տա թութուլմալար զըմլընտա, Ավըս-
թրիա թիճաթըն ինչգարէթինտէն էվա-
սիրի լազլէն վէրթալիլի՝ Վիէննաուտա
այրլան սիր զըթա թէլէկրաֆնամլտէն
անլաշըմըլ արը :

Կէչէն բաշար կրնիւ ստաթ
 յնտան իրթէսի կրնիւ յնա դա-
 տար եիկիրթի տէօրթ սաաթ զար-
 փնտա չայէպտե ցօլէրատան 33,
 Ուրփատա 1, Պրեճեհլտե 2 վէֆի-
 եաթ վուզու պուլմուչ օլտուղու
 Թէլէկրաֆ խապլուլըրինտէն տիր,
 Պու իլլէթին Սուրիէն վիլանէ-
 թի տաթիլնտե ջեապին նէֆուի Հա-
 մա դատապաշտա տաթի զուհուր
 իտերէք, Հոկտեմբէրին 1 ինթի կիւ-
 նի 5 քիչի ցօլէրաւա թուլուու-
 լուպ, իւչիւ վէֆաթ իթմիշ օլտու-
 ղու տաթի քէզալիք Թէլէկրաֆ իլէ
 ալլանտե մալիմաթտան անկալըլմիշ
 տրր:

ՍԱՐԴՖԻԵՆ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Գալաթա 4 Հոկտ .

դ, ումուժի 3 գաբ. գ. ք. 19 17

Գ. Հոկտ. 4 աչքը տուպլը Գ Բ. 19 24

ኮረኒቶስ ፩፡፭፡፱ ፡፭፡፱

ՄԱՍԻՕՆԼԱՐ			Ս. Տ.
Վ. խնա	պզ.	Վ. խոււ	8 00
Պուտարէսթ	պզ.	»	2 40
Պելկրատ	պզ.	»	10 55
Նեւ	պզ.	»	5 50
Սպէֆչէ . . . Սպ.	Հարէքէթ		10 2
Պուսանօֆչէ	»		10 55
Պուզօֆչէ	»		11 52
Բրէշօֆա	»		11 40
Թապանօֆչէ	»		12 03
Գուսանօֆ	»		12 37
Հաճալար	»		4 13
Իւսկիւլ	Հ. խոււ		4 49
Հէլէնիք	Հարէքէթ		2 01
Զէլէնիք	»		2 37
Բէօբրիլիւ	Հ. խոււ		3 20
Վէնից-Կրաուրօ	Հարէքէթ		3 0
Գիօլօօրադ	»		4 20
Տէմիդարու	Հ. խոււ		5 57
Սթրումիցա	Հարէքէթ		5 52
Միլիլիէ	»		6 26
Կէվիլի	»		6 15
Կուսանէ	»		7 1
Դարասուլու	»		8 01
Ամաթօֆա	»		8 24
Թօրօն	»		9 01
Սէլանիկ Ազ.	Հ. խոււ		9 35

Սէրի Ա . Ա. Իսթիգրազ	40 30)
« Բ. Բ.	23 00
« Ը. Գ.	19 24
Բումէլի շքէնաէֆէրի	18 37
Ազնէ ֆայիզի	08 0)
Բաթոր	00 00)
Հէփալէսիզ	65 0)

ՊԱՆԳՈՍ ԵՄԻՆՆԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	9 25
Սթանպուլ պանդառը	07 00
Սուրիթէ Ժէնէրալ	15 04
Թրամպայ	05 12 1/2
Սուրիթէ Օթթոման պանդառը	4 37

ԱԳՉԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱՐԸ

Օսմ. լիբանսը	400	դրուշտան	2ր. Բր.
Պէէեազ Մէճիտիէէ ֆարազը			1 8 00
Մէթալիք	»		100 00
Պէշիք			102 30
Սիթըլըզ	»		102 30
Ինկիլիք լիբանսը			110
Զրանսըզ ալթունու			87 10

1890 Յունիս 113 տեմ պետ իդե, եեմի եմրե տեկիմ

ԳՐԱՐԱՆ ԶԱՆՎԵՐՈՒՄ 222		ԳՐԱՐԱՆ ԶԱՆՎԵՐՈՒՄ 221	
Պէտէր Սարգ. Քէնչէնպիւնի վէ ձուժաւ իբրէն երկուսի կիւնչերի հարկքի իտէր:		Պէտէր Բազար իրիէնի, Չարչէնպիւնի վէ ձուժաւ կիւնչերի հարկքի իտէր:	
ՎՐԱՅԻՄԵՆ	Ս.	ՎՐԱՅԻՄԵՆ	Ս.
	Ազատ		Ազատ
Տէտէ-ադաճ	12 20	Խաիրնէ	8 00
Տէրբէ	1 29	Ուրի	8 55
Պիրադի	2 33	Գուրի-Պուրկադ	9 40
Սուփի	3 34	Տիւնիսդա	10 15
Տիւնիսդա	4 36	Սուփի	11 20
Գուրի-Պուրկադ	5 19	Պիրադի	12 21
Ուրի	5 46	Տէրբէ	1 70
Խաիրնէ	6 40	Տէտէ-ադաճ	2 22
	Ազատ		Ազատ

ՀԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՐԼԼԱՐԸ

Իշխոշ 4890 Յոշնիս 4/ 15 տեն իթիսսրեն, եենի եմրե տեկին

ԱՐԱՆՊՈՒ, — ԷՏԻՐՆԷ — ՊԷԼՈՒԱ, ԽԱԹԹԸ

[illegible]